

Netti® | Uno Seat



Netti® | Sit



Deutsch	Bedienungsanleitung
English	Operation Instructions
Italiano	Istruzioni d'uso
Français	Mode d'emploi
Norsk	Brukerveiledningen
Dansk	Brugervejledning
Svenska	Bruksanvisning
Español	Manual de usuario



Deutsch

INHALT

1. Zweck des Produktes
 2. Anwendungsbereich
 3. Technische Daten
 4. Potenzielles Risiko
 5. Montageanleitung
 6. Wartungsbeschreibung
 7. Kontrollroutine
 8. Waschanleitung/Recycling
-

1. Zweck des Produktes

Netti|Uno Seat und Netti|Sit sind Sitzkissen, die entwickelt wurden, um in allen Rollstühlen Anwendung finden zu können. Die Kissen wurden nach dem Einfachheitsprinzip entwickelt mit dem Ziel Druckgeschwüren/Dekubitus vorzubeugen. Druckverteilung und Mikroklima sind die druckvorbeugenden Eigenschaften.

Die Kissen haben einen Friktions-Bezug mit Klettapplikationen an der Unterseite des Sitzkissens. Dies sichert die Kompatibilität mit fast allen marktüblichen Rollstühlen.

2. Anwendungsbereich

Netti|Uno Seat ist ein einfaches druckvorbeugendes Kissen, bestehend aus einer Polyurethanschicht mit integriertem Stützpunkt zur Entlastung des Sitzbeines. Dieses Sitzkissen

wird mit einem 3D Außenbezug geliefert und sorgt für erhöhte Belüftung und Mikroklima. Das Kissen eignet sich gut als Dekubitusprophylaxe und für Langzeitsitzende.

Netti|Sit ist ein dekubitusforbeugendes Sitzkissen bestehend aus verschiedenen Polyurethanschichten für gute Langzeitdruckverteilung. Dieses Kissen hat eine Seitenstütze für erhöhte Stabilität und Druckverteilungsfläche. Ein integrierter Abduktionskeil ist beigefügt, um das Aufrichten des Oberkörpers zu erleichtern. Der Schnitt der Oberfläche in der oberen Schaumschicht reduziert die Oberflächenspannung und lässt ein rasches Einsinken zu. Es gibt einen integrierten Stützpunkt im Sitzkissen, welcher die Aufgabe hat die Oberschenkel vor den Sitzknochen zu stützen.

Das Kissen eignet sich gut als Dekubitusprophylaxe für Langzeitsitzende, wo eine zusätzliche Stabilität erfordert ist.

3. Technische Daten

Netti|Uno Seat

DER KERN

Vier Lagen Polyurethanschaum mit unterschiedlichen gewichtstragenden Eigenschaften. Zwei der Schichten liegen nebeneinander horizontal in der mittleren Schicht. Am hinteren Teil befindet sich eine weichere Polyurethanschicht und an dem vorderen Teil befindet sich eine festere Polyurethanschicht, damit das Becken besser stabilisiert werden kann.

AUSSENBEZUG

100% gestricktes Polyester mit 3D Struktur. Der Bezug ist sehr strapazierfähig und dehnbar. Außerdem weist er eine sehr gute Luftdurchlässigkeit auf. An der Unterseite befindet sich ein Friktions-Bezug mit angebrachten Klettapplikationen, damit das Kissen stabil im Rollstuhl liegt, unabhängig welches Rollstuhlmodell oder welche Unterlage Sie benutzen.

Netti|Sit**DER KERN**

Vierlagen Polyurethanschaum. Das Kissen besteht aus Polyurethan mit verschiedenen gewichtstragenden Eigenschaften. Zwei der Schichten befinden sich horizontal nebeneinander in der Mittelschicht. In dem hinteren Teil des Kissens ist eine weichere Polyurethanschicht zu finden und im Vorderteil eine festere.

Damit kann das Becken vor dem Sitzknochen besser stabilisiert werden. In der nächsten Schicht finden Sie einen Stoff, welcher die Aufgabe hat die Schaumoberfläche zu binden. Damit ist es möglich das Totalgewicht zu reduzieren und die gewichtstragenden Eigenschaften zu erhöhen. An der Außenseite des Kernes sind Seitenstützen integriert. Diese gewährleisten einen erhöhten Komfort im Seitenbereich.

ZWISCHENBEZUG

Der Kern ist von einem weichen Schutzbezug umgeben, Protox. Dieser schützt den Kern vor Verunreinigung. Protox ist ein halbdurchlässiges atmendes Polyurethanmaterial. Es ist durchlässig für Wasserdampf, verhindert aber das Durchdringen von Flüssigkeiten (Wassermoleküle). Protox ist sehr elastisch.

AUSSENBEZUG**Variante 1: 3D**

100% gestricktes Polyester mit 3D Struktur. Der Bezug ist sehr strapazierfähig, dehnbar und besitzt eine hohe Luftdurchlässigkeit.

Variante 2: 3D + °C

100% gestricktes Polyester mit 3D Struktur + °C – PCM (Phase change material). Das ist ein Textil, welches sich bei 32 °C stabilisiert. Es isoliert oder gibt Wärme ab, je nach dem ob sich die Temperatur über oder unter der Grenze von 32 °C bewegt. Der Zweck des °C Bezuges ist es, den Erhitzungsprozess der Haut aufzuheben oder zu reduzieren.

An der Unterseite des Außenbezuges wird ein Friktions-Bezug mit Klettapplikationen verwendet, der dafür sorgt, dass das Kissen stabil im Rollstuhl liegt unabhängig welches Rollstuhlmodell und welche Unterlage Sie benutzen.

4. Potenzielles Risiko

Die Kissen benötigen keine weitere Anpassung, wenn die Montage- und Waschanleitung befolgt wird. Wenn der Rollstuhlbenutzer offene Wunden hat, wird empfohlen, dass Kissen nicht einzusetzen!

5. Montageanleitung

Das Kissen aus der Verpackung nehmen und im Rollstuhl platzieren. Bitte folgen Sie den Anweisungen, die auf dem Etikett beschrieben sind, welches an der Unterseite des Bezuges angenäht ist. Zu beachten ist, dass der

Friktions-Bezug mit dem Etikett nach unten liegt. Die Vorderkante des Kissens sollte mit der Vorderkante der Sitzfläche abschließen.

6. Wartungsbeschreibung

Die einzige Instandhaltungsmaßnahme der Kissen ist die Pflege / Wäsche.

1. Öffnen Sie den Reißverschluss an der Rückseite und nehmen Sie den Bezug ab.
2. Öffnen Sie den Reißverschluss an der Unterseite des Zwischenbezuges (gilt nur für Netti|Sit)
3. Nehmen Sie den Kern heraus und lassen Sie ihn stehend trocknen.
4. Befolgen Sie die Waschanleitung, wie auf dem Etikett beschrieben. Das Etikett ist an der Unterseite des Zwischen- und Außenbezuges befestigt.
5. Den Kern wieder mit dem Etikett nach unten beziehen. Richtige Platzierung, siehe Etikett!
6. Das Kissen mit dem Zwischenbezug beziehen. Bitte beachten Sie, dass Sie das Kissen mit dem Reißverschluss an der Rückseite mit dem Etikett nach unten platzieren.
7. Beziehen Sie nun das Kissen mit dem Außenbezug. Beachten Sie auch hier, dass das Etikett nach unten zeigt!

7. Kontrollroutine

Bevor sich der Benutzer in den Rollstuhl hinsetzt, muss überprüft werden, ob das Kissen richtig nach Anleitung platziert wurde. In gleichmäßigen Abständen sollte die Platzierung des Kernes und der Bezüge kontrolliert werden. (siehe unter Punkt 5).

Der Reinigungsbedarf des Kernes und der Bezüge variiert abhängig vom Inkontinenzgrad des Benutzers. Eine Möglichkeit ist zum Beispiel einmal pro Woche den Kern herauszunehmen, zum Auslüften hochkant aufzustellen und in der Zwischenzeit die Bezüge zu waschen.

Von Vorteil könnte es sein, einen extra Bezug zu haben, so dass keine Wartezeit entsteht.

Der Kern und der Bezug werden getrennt gewaschen. Benutzen Sie eine milde Seife. Bleichmittel darf nicht benutzt werden. Schütteln Sie das Kissen nach dem Waschen, damit das Restwasser herauslaufen kann. Danach stehend trocknen. Benutzen Sie keine harten Bürsten oder Fleckenentferner. Um Flecken zu entfernen, benutzen Sie eine normale milde Haushaltsseife und einen weichen Lappen. Weichen Sie den Bezug vorher ein, wenn Sie schwierige eingetrocknete Flecken entfernen wollen.

8. Waschanleitung/Recycling

	Netti Uno Seat	Netti Sit
KERN		
Wäsche	Handwäsche 40 °C	Handwäsche 40 °C
Desinfizierung	Desinfektionsmittel	Desinfektionsmittel
	Autoklav 105 °C	Autoklav 105 °C
Trocknen	Zusammendrücken	Zusammendrücken
	Stehend trocknen	Stehend trocknen
ZWISCHENBEZUG		
	Nicht Standard	
Wäsche		Maschinenwäsche 95 °C
Trocknen		Wäschetrockner max. 85 °C
AUßENBEZUG		
Wäsche	Maschinenwäsche 60 °C	Maschinenwäsche 60 °C
Trocknen	Wäschetrockner max. 85 °C	Wäschetrockner max. 85 °C

* Bitte die Gebrauchsanleitung durchlesen.

Alu Rehab hält die Sitzkissen für intime persönliche Hilfsmittel. Es wird empfohlen mindestens den Außenbezug und eventuell den Innenbezug zu tauschen, wenn das Kissen recycelt wird.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: 0800 888 4560
 Fax: 0800 888 4568
 info@alurehab.com
 www.alurehab.de

English

CONTENTS

1. Purpose of product
 2. Range of use
 3. Technical specifications
 4. Potential risk
 5. Mounting description
 6. Maintenance
 7. Routines for inspection
 8. Washing/Reuse
-

1. Purpose of product

Netti|Uno Seat and Netti|Sit are seat cushions developed to fit all types of wheelchairs. They are built on the concept of simplicity in use in combination with good pressure ulcer preventive properties. The pressure ulcer preventive properties cover both pressure distribution and micro climate.

A combination of a friction textile and velcro under the cushion makes it compatible with all existing wheelchairs on the market.

2. Range of use

Netti|Uno Seat is a simple pressure ulcer preventive cushion built from different layers of polyurethane foam for long time pressure distribution, with integrated support area in

front of the seat bones. It comes with a 3D outer cover offering increased ventilation and micro climate control.

The cushion is well suited for pressure ulcer prevention related to long time seating.

Netti|Sit is a pressure ulcer preventive cushion built from different layers of polyurethane foam for long time pressure distribution. It has side supports for increased stability and contact area. An integrated abduction block offers a good foundation for erection of the upper trunk. A cut surface in the top foam layer reduces surface tension and allows quick sink in. Integrated support area in front of the seat bones.

The cushion is well suited for pressure ulcer prevention related to long time seating, and where one is seeking stability for the user.

3. Technical specifications

Netti|Uno Seat

CORE

4 layers polyurethane foam. The cushion is made from polyurethane with different weight carrying properties. Two of the layers are mounted next to the other horizontally in the middle section. At the rear there is used a softer polyurethane foam than in the front. This is to assure stabilization in front of the seat bones.

OUTER COVER

100% knitted polyester with 3D-structure. The cover is very durable and stretchable with a high degree of air penetration.

The bottom textile of the outer cover is made from a friction fabric with mounted velcro, securing the cushion to stay in position in any wheelchair model and on any surface.

Netti|Sit**CORE**

4 layers polyurethane foam. The cushion is made from polyurethane with different weight carrying properties. Two of the layers are mounted next to the other horizontally in the middle section. At the rear is used a softer polyurethane foam than in the front. This is to assure stabilization in front of the seat bones.

On top of the lower weight carrying foam layer, there is mounted a textile binding the surface of the foam. This gives possibility for reduction of total weight and increase of weight carrying capacity.

It has side supports for increased stability and contact area and an integrated abduction block for assistance for erection of the upper trunk.

INNER COVER

The core has a white protective cover, ProTex, protecting the core from pollution. Protex is a semi permeable "breathing" textile made from polyurethane. It lets vapour through, while water and other liquids are prevented from entering the core. ProTex is very elastic.

OUTER COVER**Model 1: 3D**

100% knitted polyester with 3D-structure. The cover is very durable and stretchable with a high degree of air penetration.

Model 2: 3D + °C

100% knitted polyester with 3D-structure + °C – PCM (Phase Change material). This is a textile stabilized at 32 °C, which means it isolates and releases heat when temperatures are moving above and under this level. The purpose of the °C-cover, is to postpone/reduce the heating process of tissue and skin.

The bottom textile of the outer cover is made from a friction fabric with mounted velcro, securing the cushion to stay in position in any wheelchair model and on any surface.

4. Potential risk

The cushions are "pre-fit", and needs no more fitting as long as mounting- and washing instructions are followed. If the user has open ulcers, we recommend the user not to sit on the cushion.

5. Mounting description

The cushion is taken out of the packing and placed in the seat of the wheelchair. Place the cushion according to instructions on the label attached to the bottom fabric of the outer cover. Check that the velcro and friction fabric is facing down towards the seat plate. The front of the cushion should be even with the front of the seat plate.

6. Maintenance

The only need for maintenance of the cushions is cleaning:

1. Open the zipper at the rear and take the outer cover off.
2. Open the zipper at the bottom of the middle white ProTex cover (Netti|Sit).
3. Take out the core, and place it edgewise for airing while the covers are washed.
4. Follow washing instructions described on label attached to the bottom of the middle and outer cover.
5. The core is placed in the covers with the label facing down. For correct position of front and rear, see label.
6. Make sure that the label and zipper of the middle cover (if used) is facing down.
7. Mount the outer cover. Make sure that the zipper faces rearwards and that the label faces down.

7. Routines for inspection

Before seating the user, check that the cushion is placed correct according to instruction on label under the cushion. On a regular basis, check that the core and covers are placed correctly (follow description under chapters 5 & 6).

The need for washing core & covers will vary from user to user depending on degree of incontinence etc. A rule of thumb can be to take the core out of the covers once a week and let it stand edgewise to aerate and at the same time wash the covers.

It is recommended to have an extra cover for the cushion so that the user doesn't need to wait for the covers to dry.

The core and the covers are to be washed separately. Use mild detergent. **DO NOT USE CHLORINE BLEACH.** After washing, shake the core to remove excess water and let it stand to dry. Do not use harsh cleaners such as scouring pads & heavy-duty grease removers, or solvents, such as acetone. To remove spots and stains, use standard household cleansers and a soft cloth. To loosen heavy, dried-on soil, you may first need to saturate the spot.

8. Washing/Reuse

	Netti Uno Seat	Netti Sit
CORE		
Wash	Hand wash 40 °C	Hand wash 40 °C
Disinfection	Virkon S*	Virkon S*
	Auto clave 105 °C	Auto clave 105 °C
Drying	Squeeze	Squeeze
	Air dry standing edgewise	Air dry standing edgewise
INNER COVER	Not standard	
Wash		Machine wash 95 °C
Drying		Tumble dry max 85 °C
OUTER COVER		
Wash	Machine wash 60 °C	Machine wash 60 °C
Drying	Tumble dry max 85 °C	Tumble dry max 85 °C

* Read instructions on package.

Alu Rehab considers seat cushions to be an intimate and very personal technical aid. If reusing, we advice to at least exchange the outer and also the inner covers.

Alu Rehab AS
Bedriftsveien 23
NO-4353 Klepp stasjon
Tel: (+47) 51 78 62 20
post@alurehab.com

Alu Rehab ApS
Kløftehøj 8
DK-8680 Ry
Tel: (+45) 87 88 73 00
info@alurehab.com

www.alurehab.com

Italiano

INDICE

1. Finalità del prodotto
2. Utilizzo dei cuscini
3. Caratteristiche tecniche
4. Possibili rischi
5. Montaggio
6. Manutenzione
7. Ispezioni di routine
8. Lavaggio/Riutilizzo

1. Finalità del prodotto

Netti|Uno Seat e Netti|Sit sono cuscini per la seduta sviluppati per essere utilizzati su tutti i tipi di carrozzine. Si basano sul concetto di un utilizzo semplice unito a buone proprietà per la prevenzione delle ulcere da pressione. Le proprietà di prevenzione per le ulcere da pressione riguardano sia la distribuzione della pressione che il microclima.

Il tessuto antiscivolo insieme al velcro, posizionati sotto al cuscino, lo rendono idoneo per tutte le carrozzine esistenti sul mercato.

2. Utilizzo dei cuscini

Netti|Uno Seat è un cuscino per la prevenzione delle ulcere da pressione formato da diversi strati di schiuma di poliuretano per ottimizzare la distribuzione della pressione,

con un maggior supporto nella zona anteriore alle tuberosità ischiatiche. Viene fornito con una fodera 3D che garantisce la massima ventilazione ed un controllo del microclima.

Il cuscino è adatto per la prevenzione delle ulcere da pressione in caso di seduta prolungata.

Netti|Sit è un cuscino per la prevenzione delle ulcere da pressione formato da diversi strati di schiuma di poliuretano per ottimizzare la distribuzione della pressione. È provvisto di supporti laterali per una maggiore stabilità e per una superficie di contatto più ampia. L'abditore interno nella parte anteriore del cuscino favorisce una postura eretta del tronco. Un incavo nella parte dello strato in schiuma superiore attenua l'impatto con la superficie di contatto e permette di affondare più rapidamente nel cuscino. Supporto maggiore nella zona anteriore alle tuberosità ischiatiche.

Il cuscino è idoneo per la prevenzione delle ulcere da pressione in caso di seduta prolungata, e nel caso in cui all'utente serva una buona stabilità.

3. Caratteristiche tecniche

Netti|Uno Seat

MATERIALE INTERNO

4 strati di schiuma di poliuretano. Il cuscino è realizzato in poliuretano con capacità differenziate di supportare un carico. Due di questi strati sono posizionati vicini orizzontalmente nella parte centrale. Nella parte posteriore

viene utilizzata una schiuma di poliuretano più morbida rispetto alla parte anteriore. Questo per garantire stabilità nella zona anteriore alle tuberosità ischiatiche.

FODERA ESTERNA

100% poliestere in tessuto 3D. La fodera è molto resistente ed elastica con un alto grado di ventilazione.

La parte inferiore della fodera esterna è realizzata in un tessuto antiscivolo con velcro per poter fissare il cuscino su qualsiasi modello di carrozzina e su qualsiasi superficie.

Netti|Sit

MATERIALE INTERNO

4 strati di schiuma di poliuretano. Il cuscino è realizzato in poliuretano con capacità differenziate di supportare un carico. Due di questi strati sono posizionati vicini orizzontalmente nella parte centrale. Nella parte posteriore viene utilizzata una schiuma di poliuretano più morbida rispetto alla parte anteriore. Questo per garantire stabilità nella zona anteriore alle tuberosità ischiatiche.

Lo strato di schiuma inferiore è coperto da un rivestimento in tessuto che lega la schiuma. Questo consente di diminuire il peso totale e di aumentare la portata massima.

E' dotato di supporti laterali per una maggiore stabilità e per una superficie di contatto più ampia, e di un abductore interno per facilitare una postura eretta del tronco.

FODERA INTERNA

Il materiale interno è protetto da una fodera protettiva bianca, Protex. Protex è un tessuto semi permeabile "traspirante" in poliuretano. Consente il passaggio del vapore e previene l'ingresso di acqua e di altri liquidi. Protex è molto elastico.

FODERA ESTERNA

Modello 1: 3D

100% poliestere in tessuto 3D. La fodera è molto resistente ed elastica con un alto grado di ventilazione.

Modello 2: 3D + °C

100% poliestere in tessuto 3D + °C – PCM (materiale a cambiamento di fase). Si tratta di un tessuto stabilizzato a 32 °C, il che significa che isola e cede calore quando le temperature vanno al di sopra o al di sotto di questo livello. Lo scopo della fodera °C è quello di posticipare/ridurre il processo di riscaldamento dei tessuti e della cute.

La parte inferiore della fodera esterna è realizzata in un tessuto antiscivolo con velcro per poter fissare il cuscino su qualsiasi modello di carrozzina e su qualsiasi superficie.

4. Possibili rischi

I cuscini sono disponibili in "misure prestabili" e non occorre fare niente se non seguire correttamente le istruzioni di montaggio e di lavaggio.

Se l'utente presenta un'ulcera aperta, si raccomanda che non si sieda sul cuscino.

5. Montaggio

Il cuscino va tolto dall'imballaggio e montato sulla seduta della carrozzina. Posizionare il cuscino seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta che si trova nella parte inferiore della fodera esterna. Verificare che il velcro ed il tessuto antiscivolo siano rivolti verso il basso. La parte anteriore del cuscino dovrebbe essere pari alla parte anteriore della seduta.

6. Manutenzione

L'unica manutenzione necessaria per il cuscino è la pulizia:

1. Aprire la cerniera sul retro e togliere la fodera esterna.
2. Aprire la cerniera nella parte inferiore della fodera bianca centrale Protex (Netti|Sit).
3. Estrarre il materiale interno, e farlo aerare di fianco mentre le fodere vengono lavate.
4. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta che si trova nella parte inferiore della fodera centrale e di quella esterna.
5. Inserire il materiale interno con l'etichetta rivolta verso il basso. Verificare sull'etichetta la corretta posizione anteriore e posteriore.
6. Assicurarsi che l'etichetta e la cerniera della fodera centrale (se utilizzata) siano rivolte verso il basso.
7. Montare la fodera esterna. Assicurarsi che la cerniera sia rivolta verso la parte posteriore e che l'etichetta sia rivolta verso il basso.

7. Ispezioni di routine

Prima di far sedere l'utente, controllare che il cuscino sia posizionato correttamente secondo le istruzioni riportate sull'etichetta sotto il cuscino. Controllare regolarmente che il materiale interno e le fodere siano posizionati correttamente (seguire le indicazioni contenute nei capitoli 5 e 6).

La necessità di lavare il materiale interno e le fodere può variare da utente ad utente a seconda del grado di incontinenza ecc. Come regola generale, si può togliere il materiale interno dalle fodere una volta alla settimana e farlo aerare su un fianco, lavando le fodere al tempo stesso.

Si raccomanda di avere una fodera extra per il cuscino in modo che l'utente non debba aspettare che le fodere siano asciutte.

Il materiale interno e le fodere devono essere lavati separatamente. Utilizzare sempre un detersivo delicato. **NON USARE CANDEGINA.** Dopo il lavaggio, strizzare il materiale interno per rimuovere l'acqua in eccesso e farlo asciugare all'aria. Non utilizzare detersivi aggressivi in polvere come quelli per rimuovere il grasso, o solventi come l'acetone. Per rimuovere le chiazze e le macchie, utilizzare detersivi di normale uso domestico ed un panno morbido, soprattutto in caso di sporco secco e persistente.

8. Lavaggio/Riutilizzo

	Netti Uno Seat	Netti Sit
MATERIALE INTERNO		
Lavaggio	A mano 40 °C	A mano 40 °C
Disinfezione	Virkon S*	Virkon S*
	Autoclave 105 °C	Autoclave 105 °C
Asciugatura	Strizzare	Strizzare
	Asciugare all'aria su un fianco	Asciugare all'aria su un fianco
FODERA INTERNA	Non standard	
Lavaggio		In lavatrice 95 °C
Asciugatura		Centrifugare max. 85 °C
FODERA ESTERNA		
Lavaggio	In lavatrice 60 °C	In lavatrice 60 °C
Asciugatura	Centrifugare max. 85 °C	Centrifugare max. 85 °C

* Leggere le istruzioni sulla confezione.

La Alu Rehab considera i cuscini per la seduta come un ausilio tecnico individuale e personale. Se un cuscino deve essere riutilizzato, si consiglia di cambiare sia la fodera esterna che interna.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: (+45) 87 88 73 00
 info@alurehab.com
 www.alurehab.com

Français

SOMMAIRE

1. Usage prévu
2. Domaine d'utilisation
3. Spécifications techniques
4. Risques potentiels
5. Instructions de montage
6. Maintenance
7. Inspections de routine
8. Nettoyage/réutilisation

1. Usage prévu

Netti|Uno Seat et Netti|Sit sont des coussins de siège conçus pour s'adapter à tous les types de fauteuils roulants.

Ils sont fabriqués selon le principe de simplicité d'utilisation combiné aux propriétés de prévention des escarres. Les propriétés de prévention des escarres favorisent la distribution des pressions et le micro-climat.

La combinaison d'un textile anti-friction et velcro en-dessous du coussin le rend compatible avec tous les fauteuils roulants en vente sur le marché.

2. Domaine d'utilisation

Netti|Uno Seat est un coussin à pression simple de prévention des escarres composé de différentes couches de mousse PU pour

une distribution de longue durée des pressions avec une zone de support intégrée à l'avant des os fessiers. Il est livré avec un revêtement externe 3D offrant une aération et un micro-climat optimisés.

Le coussin convient parfaitement à la prévention des escarres liées à des périodes assises prolongées.

Netti|Sit est un coussin de prévention des escarres composé de différentes couches de mousse PU pour une distribution de longue durée des pressions. Il possède des supports latéraux pour une stabilité et une surface de contact. Le support abducteur intégré offre une bonne assise pour une posture droite du tronc supérieur. La surface coupée de la couche supérieure de la mousse réduit la tension à la surface et permet un enfoncement rapide. Zone de support intégrée à l'avant des os fessiers.

Le coussin convient parfaitement à la prévention des escarres liées à des périodes assises prolongées et aux utilisateurs en quête de stabilité.

3. Spécifications techniques

Netti|Uno Seat

CŒUR

4 couches de mousse PU. Le coussin se compose de polyuréthane avec différentes capacités portantes. Deux des couches sont montées côte à côte horizontalement sur la partie centrale. La mousse PU utilisée à l'arrière est plus douce que celle utilisée à l'avant, afin d'assurer la stabilisation à l'avant des os fessiers.

REVÊTEMENT EXTERNE

Maille 100% polyester à structure 3D.

Le revêtement est très robuste et extensible et présente un degré de pénétration d'air élevé.

Le tissu inférieur du revêtement externe est en tissu anti-friction avec montage velcro, assurant que le coussin soit maintenu en position quels que soient le modèle de fauteuil roulant et la surface.

Netti|Sit

CŒUR

4 couches de mousse PU. Le coussin se compose de polyuréthane avec différentes capacités portantes. Deux des couches sont montées côte à côte horizontalement sur la partie centrale. La mousse PU utilisée à l'arrière est plus douce que celle utilisée à l'avant, afin d'assurer la stabilisation à l'avant des os fessiers.

Un tissu est appliqué pour adhérer à la surface de la mousse en haut de la couche de mousse supportant une charge plus faible. Cela réduit le poids total et augmente la capacité portante.

Il possède des supports latéraux favorisant la stabilité et une surface de contact optimisée ainsi qu'un support abducteur permettant le redressement du tronc supérieur.

REVÊTEMENT INTERNE

Le cœur est doté d'un revêtement protecteur blanc, ProTex, protégeant le cœur de toute contamination.

Protex est un textile semi-perméable « respirant » en polyuréthane. Il laisse passer la vapeur tout en évitant la pénétration d'eau et d'autres liquides à l'intérieur du cœur.

ProTex est très élastique.

REVÊTEMENT EXTERNE

Modèle 1 : 3D

Maille 100% polyester à structure 3D.

Le revêtement est très robuste et extensible et présente un degré de pénétration d'air élevé.

Modèle 2 : 3D + °C

Maille 100% polyester à structure 3D +

°C – MCP (matériau à changement de phase).

C'est un textile stabilisé à 32 °C, c.-à-d. qu'il isole et diffuse la chaleur lorsque la température est supérieure ou inférieure à 32 °C.

Le revêtement °C a pour but de retarder/réduire le procédé thermique qui a lieu entre le tissu et la peau.

Le tissu inférieur du revêtement externes est en tissu anti-friction avec montage velcro, assurant que le coussin soit maintenu en position quels que soient le modèle de fauteuil roulant et la surface.

4. Risques potentiels

Les coussins sont « préajustés » et ne nécessitent aucun autre ajustage, dans la mesure où les instructions de montage et de nettoyage sont respectées. Si l'utilisateur présente des escarres ouvertes, nous lui recommandons de ne pas s'asseoir sur le coussin.

5. Instructions de montage

Sortir le coussin de son emballage et le poser sur le siège du fauteuil roulant.

Placer le coussin conformément aux instructions figurant sur l'étiquette fixée sur la partie inférieure du tissu du revêtement externe. Vérifier que le tissu anti-friction et velcro soit face vers le bas contre la plaque du siège.

L'avant du coussin doit être à fleur avec l'avant de la plaque du siège.

6. Maintenance

L'entretien des coussins se limite à leur nettoyage :

1. Ouvrir la fermeture éclair située sur la partie arrière et enlever le revêtement externe.
2. Ouvrir la fermeture éclair située sur la partie inférieure du revêtement central blanc ProTex (Netti|Sit).
3. Retirer le cœur et le placer de profil pour l'aérer pendant le nettoyage des revêtements.
4. Suivre les instructions de nettoyage figurant sur l'étiquette fixée sur la partie inférieure du revêtement central et externe.
5. Le cœur est inséré dans les revêtements avec l'étiquette face vers le bas. Pour connaître la bonne disposition de l'avant et de l'arrière, se référer à l'étiquette.
6. S'assurer que l'étiquette et la fermeture éclair du revêtement central (si utilisées) soient face vers le bas.
7. Intégrer le revêtement externe. S'assurer que la fermeture éclair soit face vers l'arrière et l'étiquette soit face vers le bas.

7. Inspections de routine

Avant que l'utilisateur ne s'assoie, vérifier que le coussin soit bien positionné conformément aux instructions figurant sur l'étiquette située en-dessous du coussin. Vérifier régulièrement, le bon positionnement du cœur et des revêtements (suivre la description des chapitres 5 Et 6).

L'intervalle de nettoyage du cœur et des revêtements varie d'un utilisateur à l'autre en fonction du degré d'incontinence, etc. À titre indicatif, retirer une fois par semaine le cœur des revêtements, le placer de profil pour l'aérer et nettoyer pendant ce temps les revêtements.

Il est recommandé de disposer d'un revêtement de rechange de manière à ce que l'utilisateur n'ait pas à attendre que les revêtements aient séchés.

Le cœur et les revêtements doivent être lavés séparément. Utiliser un détergent doux. **NE PAS UTILISER**

AGENT DE BLANCHIMENT CHLORÉ. Après le nettoyage, secouer le cœur pour éliminer le surplus d'eau puis le mettre à sécher à la verticale. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs tels que des éponges à récurer et des dégraissants puissants, ou des solvants tels que l'acétone. Pour enlever les taches et la saleté, utiliser un nettoyant ménager et un tissu doux. Pour éliminer les taches tenaces et incrustées, il peut s'avérer utile de d'abord les en imprégner.

8. Nettoyage/réutilisation

	Netti Uno Seat	Netti Sit
CŒUR		
Lavage	Lavage main 40 °C	Lavage main 40 °C
Désinfection	Virkon S*	Virkon S*
	Autoclave 105 °C	Autoclave 105 °C
Séchage	Essorage	Essorage
	Séchage à l'air de profil	Séchage à l'air de profil
REVÊTEMENT INTERNE		
	Non standard	
Lavage		Lavage machine 95 °C
Séchage		Séchage en tambour 85 °C maxi
REVÊTEMENT EXTERNE		
Lavage	Lavage machine 60 °C	Lavage machine 60 C
Séchage	Séchage en tambour 85 °C maxi	Séchage en tambour 85 °C maxi

* Lire les instructions sur l'emballage.

Alu Rehab considère que les coussins de siège sont une aide technique intime très personnelle. En cas de réutilisation, nous vous recommandons de remplacer au moins les revêtements externes et internes.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: (+45) 87 88 73 00
 info@alurehab.com
 www.alurehab.com

Norsk

INNHOOLD

1. Formål med produktet
2. Bruksområde
3. Tekniske data
4. Potensiell risiko
5. Monteringsanvisning
6. Vedlikeholdsbeskrivelse
7. Rutiner for ettersyn
8. Vaskeanvisning/Resirkulering

1. Formål med produktet

Netti|Uno Seat og Netti|Sit er sitteputer utviklet for å passe i alle typer rullestoler. De er bygget rundt prinsippene om enkelhet i bruk kombinert med gode trykksårforebyggende egenskaper. De trykksårforebyggende egenskaper omfatter både trykkfordeling og mikroklima.

Putene har en friksjonsduk kombinert med velcro på undersiden som gjør den kompatibel med alle eksisterende rullestolmodeller i markedet.

2. Bruksområde

Netti|Uno Seat er en enkel trykksår-forebyggende sittepute bygget opp av ulike polyuretansjikt for langtids trykkfordeling, med

integrrert støttepunkt i forkant av seteknutene. Den leveres med et 3D yttertrem for økt utluftning og mikroklima.

Puten egner seg godt i forebygging av trykksår for langtidssittende.

Netti|Sit er en trykksårforebyggende sittepute bygget opp av ulike polyuretansjikt for langtids trykkfordeling. Den har sidestøtte for økt stabilitet og trykkfordelingsflate. En integrert abduksjonskile legger til rette for oppreisning av overkroppen. Snittet overflate i øvre skumsjikt reduserer overflatespenning, og tillater rask innsynkning. Integrert støttepunkt i forkant av seteknutene.

Puten egner seg godt i forebygging av trykksår for langtidssittende, hvor man i tillegg søker stabilitet for bruker.

3. Tekniske data

Netti|Uno Seat

KJERNEN

4 lag polyuretanskum. Puten er bygget opp av polyuretan med ulike vekt bærende egenskaper. To av lagene ligger ved siden av hverandre horisontalt i midtsjiktet. I bakkant er det lagt inn et noe mykere polyuretansjikt mens det i fremkant ligger et noe fastere polyuretansjikt. Dette for å ivareta stabilisering av bekkenet i forkant av seteknutene.

YTTERTREKK

100% strikket polyester med 3D-struktur. Trekket er meget slitesterkt og strekkbart og har svært god luftgjennomtrengelighet.

På yttertrekkets underside er det brukt en friksjonsduk påsydd velcro som sørger for at puten ligger stabilt i rullestolen uavhengig av rullestolmodell og underlagstype.

Netti|Sit

KJERNEN

4 lag polyuretanskum. Puten er bygget opp av polyuretan med ulike vekt bærende egenskaper. To av lagene ligger ved siden av hverandre horisontalt i midtsjiktet. I bakkant er det lagt inn et noe mykere polyuretanlag mens det i fremkant ligger et noe fastere polyuretanlag. Dette for å ivareta stabilisering av bekkenet i forkant av seteknutene.

Over det nedre bærende skumsjikt, er det lagt et tekstil for binding av skummets overflate. Dette gir mulighet for reduksjon av totalvekt og økte vekt bærende egenskaper.

Det er integrert sidestøtter i ytterkant av kjernen. Dette for å gi økt sidestøtte, og for å øke den totale kontaktflaten.

MELLOMTREKK

Kjernen er omgitt av et hvitt beskyttelses-trekk, Protex, som beskytter kjernen for forurensing. Protex er et semipermeabelt Polyuretanmateriale som "puster". Det vil si at det slipper gjennom vanddamp (vannmolekyler) mens væske i dråpeform forhindres i å trenge gjennom. Protex er meget elastisk.

YTTERTREKK

Variant 1: 3D

100% strikket polyester med 3D-struktur. Trekket er meget slitesterkt og strekkbart og har svært god luftgjennomtrengelighet.

Variant 2: 3D + °C

100% strikket polyester med 3D-struktur + °C – PCM (Phase Change material). Dette er et tekstil som er stabilisert på 32 °C, hvilket vil si at det avgir og isolerer varme når temperaturen beveger seg over og under denne grensen. Hensikten med °C-trekket, er å utsette/reducere huden og vevets opphetingsprosess.

På yttertrekkenes underside er det brukt en friksjonsduk påsydd velcro, som sørger for at puten ligger stabilt i rullestolen uavhengig av rullestolmodell og underlagstype.

4. Potensiell risiko

Putene er "forhåndsprogrammert", og trenger ingen videre tilpasning, så lenge monterings- og vaskeanvisning følges. Hvis brukeren har åpne sår, anbefales det at vedkommende ikke sitter på puten.

5. Monteringsanvisning

Puten tas ut av emballasjen og plasseres i rullestolens sete. Plasser puten i setet i henhold til anvisning på etikett som er sydd fast på trekkets underside. Pass på at friksjonsduken med etikett vender ned mot seteplaten. Putens fremkant skal gå i flukt med fremkanten av seteplaten.

6. Vedlikeholdsbeskrivelse

Eneste vedlikeholdsbehov for putene er vask:

1. Åpne glidelåsen i bakkant og ta av yttertrekket.
2. Åpne glidelåsen i underkant av mellomtrekket (gjelder kun Netti|Sit).
3. Ta ut kjernen og sett den på høykant til lufting mens trekkene vaskes.
4. Følg vaskeanvisning som beskrevet på etikett som er sydd fast på undersiden av henholdsvis mellomtrekk og yttertrett.
5. Kjernen plasseres i trekkene med etiketten vendt ned. For riktig fram/bak plassering; se etikett.
6. Sett på mellomtrekket. Pass på at det plasseres med glidelås i bakkant og med etiketten vendt ned.
7. Sett på yttertrettet. Pass på at det plasseres med glidelås i bakkant og med etiketten vendt ned.

7. Rutiner for ettersyn

Før plassering av bruker i stolen, sjekk at puten er plassert korrekt i henhold til anvisning på etikett under puten. Ved jevne mellomrom kan det være lurt å sjekke at trekkene og kjernen er plassert riktig (følg punktene under punkt 5.).

Behov for vask av kjerne og trekk vil variere fra bruker til bruker avhengig av inkontinensgrad o.l. En tommelfingerregel kan være å en gang i uken ta kjernen ut av trekkene og la den stå på høykant for å luftes og samtidig vaske trekkene.

Det kan være en fordel å ha ekstra trekk til puten slik at brukeren ikke trenger å vente på at trekkene som vaskes skal tørke.

Kjerne og trekk vaskes separat. Bruk mild såpe. BLEKEMIDDEL MÅ IKKE BRUKES. Rist puten etter vask for å få ut vann som ligger igjen og la den tørke stående slik at vannet renner ut. Ikke bruk skrubb/harde børster eller sterke flekkfjernere. For å fjerne flekker bruk vanlig mild husholdningssåpe og en myk klut. For å fjerne vanskelige tørre flekker, vèt flekken litt på forhånd.

8. Vaskeanvisning / Resirkulering

	Netti Uno Seat	Netti Sit
KJERNE		
Vask	Håndvask 40 °C	Håndvask 40 °C
Desinfisering	Virkon S*	Virkon S*
	Autoklivering 105 °C	Autoklivering 105 °C
Tørrking	Krystes	Krystes
	Lufttørkes stående	Lufttørkes stående
MELLOMTREKK	Ikke standard	
Vask		Maskinvask 95 °C
Tørrking		Tørketrommel max 85 °C
YTTERTREKK		
Vask	Maskinvask 60 °C	Maskinvask 60 °C
Tørrking	Tørketrommel max 85 °C	Tørketrommel max 85 °C

* Les bruksanvisning på pakningsvedlegg.

Alu Rehab anser sitteputer å være et intimt og personlig hjelpemiddel. Ved resirkulering anbefales det i det minste å bytte yttrekk og eventuelt innertrekk på puten.

Alu Rehab AS
 Bedriftsveien 23
 4353 Klepp stasjon
 Tel: (+47) 51 78 62 20
 post@alurehab.com
 www.alurehab.no

Dansk

INDHOLD

1. Formål med produktet
 2. Brugsområde
 3. Tekniske data
 4. Risikofaktorer
 5. Monteringsvejledning
 6. Vedligeholdelse
 7. Rutiner ved eftersyn
 8. Vaskeanvisning/recirkulation
-

1. Formål med produktet

Netti|Uno Seat og Netti|Sit er siddepuder designet til alle typer kørestole. De er bygget op omkring principperne om enkelthed i brug, kombineret med gode tryksårsforebyggende egenskaber. De tryksårsforebyggende egenskaber omfatter både trykfordeling og mikroklima.

Puderne har en friktionsdug kombineret med velcro på undersiden, som gør den kompatibel med alle eksisterende kørestolsmodeller på markedet.

2. Brugsområde

Netti|Uno Seat er en enkel tryksårsforebyggende siddepude, bygget op af flere lag af polyuretan skum beregnet på langtidstryk-

sårsfordeling. Puden har integreret støttepunkt i forkant af sædekuderne. Seat leveres med et 3D yderbetræk.

Puden egner sig godt til forebyggelse af tryksår for langtidssiddende.

Netti|Sit er en tryksårsforebyggende siddepude bygget op af flere lag polyuretan skum, som giver langtidstryksårsfordeling. Puden har sidestøtte for øget stabilitet og trykfordelingsflade. En integreret abduktionskile medvirker til den rette holdning på overkroppen. En snittet overflade i det øverste lag skum reducerer overfladespændingen og tillader hurtig nedsynkning. Puden har integreret støttepunkt i forkant af siddekuderne.

Puden egner sig godt til forebyggelse af tryksår for langtidssiddende, hvor man i tillæg øger stabiliteten for brugeren.

3. Tekniske data

Netti|Uno Seat

KERNEN

4 lag polyuretanskum. Puden er bygget på af polyuretan med forskellige vægtbærende egenskaber. To af lagene ligger horisontalt ved siden af hinanden i midterlaget. I bagkanten er der lagt et blødere lag skum, mens der i fremkanten ligger et noget fastere lag. Dette stabiliserer bækkenet i forkanten af siddekuderne.

YDERBETRÆK

100% strikket polyester med 3D-struktur. Betrækket er meget slidstærkt og strækbart, og er meget ventilerende. På yderbetrækkets underside er der påsyet en friktionsdug med påsyet velcro, som sørger for at puden ligger stabilt i kørestolen uafhængig af kørestolsmodel og typen af underlag.

Netti|Sit**KERNEN**

4 lag polyuretanskum. Pudens er bygget på af polyuretan med forskellige vægtbærende egenskaber. To af lagene ligger horisontalt ved siden af hinanden i midterlaget. I bagkant er der lagt et blødere lag skum, mens der i fremkanten ligger et noget fastere lag. Dette stabiliserer bækkenet i forkanten af siddekuderne.

Over det nedre bærende skumlag, er der indlagt et tekstil der binder skummets overflade. Dette giver mulighed for at reducere pudens vægt og øge dens vægtbærende egenskaber.

Der er integreret sidestøtter i yderkanten af kernen. Dette øger sidestøtten og øger den totale kontaktflade.

MELLEMBETRÆK

Kernen er omgivet af et hvidt beskyttelsesbetræk, Protex, som beskytter kernen mod forurening. Protex er et semipermeabelt polyuretanmateriale som "puster". Det vil sige at det lader vanddamp (vandmolekyler) slippe igennem, mens væske i dråbeform forhindres i at trænge ind. Protex er meget elastisk.

YDERBETRÆK**Variant 1: 3D**

100% strikket polyester med 3D-struktur. Betrækket er meget slidstærkt og strækbart, og er meget ventilerende.

Variant 2: 3D + °C

100% strikket polyester med 3D-struktur + °C – PCM (Phase Change material). Dette er et tekstil som stabiliseres ved 32 °C, hvilket vil sige at det afgiver og isolerer varme når temperaturen bevæger sig over og under denne grænse. Hensigten med °C-betrækket er at udsætte og reducere hudens og vævets opvarmingsproces.

På yderbetrækkets underside er der påsyet en friktionsdug med påsyet velcro, som sørger for at puden ligger stabilt i kørestolen uafhængig af kørestolsmodel og typen af underlag.

4. Risikofaktorer

Puderne er "forprogrammeret" og behøver ingen videre tilpasning, så længe monterings- og vaskeanvisningen følges. Hvis brugeren har åbne sår, anbefales det at vedkommende ikke sidder på pudens.

5. Monteringsvejledning

Puden tages ud af emballagen og placeres i kørestolens sæde. Placer pudens i sædet, i henhold til den etiket der er syet fast på betrækets underside. Pas på at friktionsdugen med etiket vender ned mod sædepladen. Pudens fremkant skal flugte med fremkanten af sædepladen.

6. Vedligeholdelse

Eneste vedligeholdelse for puderne er vask:

1. Åbn lynlåsen i bagkant og aftag yderbetrækket.
2. Åbn lynlåsen i underkanten af mellembetrækket (gælder kun Netti|Sit).
3. Tag kernen ud og sæt den på højkant til luftning, mens betrækket vaskes.
4. Følg vaskeanvisningen som beskrevet på etiketten, som er syet fast på undersiden af henholdsvis mellem- og yderbetræk.
5. Kernen placeres i betrækkene med etiketten vendt nedad. For rigtig frem/bag placering, se etiket.
6. Påsæt mellembetrækket. Pas på at det placeres med lynlåsen i bagkant og med etiketten vendt nedad.
7. Påsæt yderbetræk. Pas på at det placeres med lynlåsen i bagkant og med etiketten vendt nedad.

7. Rutiner ved eftersyn

Før placering af brugeren i stolen, tjek at puden er placeret korrekt i henhold til anvisningen på etiketten. Ved jævne mellemrum kan det være en god ide at tjekke at betræk og kernen er placeret rigtigt (ifølge punkterne under afsnit 5 og 6).

Behov for vask af kerne og betræk vil variere fra bruger til bruger, afhængig af inkontinens o. lign. En tommelfingerregel kan være, at tage kernen ud af betrækkene en gang om ugen og lade den stå på højkant til udluftning og samtidigt vaske betrækkene.

Det kan være en fordel at have ekstra betræk til puden, så brugeren ikke behøver at vente på at betrækkene skal tørre.

Kerne og betræk vaskes separat. Brug mild sæbe. Blegemiddel må ikke anvendes. Ryst kernen efter vask for at få så meget vand ud af skummet som muligt og lad den tørre stående så det sidste vand render ud. Brug ikke skuresvampe eller hårde børster, eller stærke pletfjernere. For at fjerne pletter brug mild husholdningssæbe og en blød klud. For at fjerne vanskelige tørre pletter, gør plettet våd på forhånd.

8. Vaskeanvisning/recirkulation

	Netti Uno Seat	Netti Sit
KERNE		
Vask	Håndvask 40 °C	Håndvask 40 °C
Desinficering	Virkon S*	Virkon S*
	Autoklivering 105 °C	Autoklivering 105 °C
Tørring	Tørretumbles	Tørretumbles
	Lufttørres stående	Lufttørres stående
MELLEMBETRÆK	Ikke standard	
Vask		Maskinvaskes 95 °C
Tørring		Tørretumbles maks. 85 °C
YDERBETRÆK		
Vask	Maskinvaskes 60 °C	Maskinvaskes 60 °C
Tørring	Tørretumbles maks. 85 °C	Tørretumbles maks. 85 °C

* Læs brugsanvisningen på pakningen

Alu Rehab anser siddepuder for at være et intimt og personligt hjælpemiddel. Ved recirkulering anbefales det i det mindste at udskifte yderbetræk og evt. inderbetræk på puden.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: (+45) 87 88 73 00
 info@alurehab.com
 www.alurehab.dk

Svenska

INNEHÅLL

1. Syfte med produkten
 2. Användningsområde
 3. Tekniska data
 4. Potentiell risk
 5. Monterings beskrivning
 6. Underhåll
 7. Rutiner vid inspektion
 8. Tvätt/Återanvändning
-

1. Syfte med produkten

Netti|Uno Seat och Netti|Sit är sittdynor utvecklade för att passa alla varianter av rullstolar. Dynorna är enkla att använda och har samtidigt mycket goda trycksårspåbyggande egenskaper. De trycksårspåbyggande funktionerna omfattar både tryckfördelning och mikroklimat.

En kombination av ett friktionsmaterial och kardborreband under sittdynan, gör den kompatibel med alla befintliga rullstolar på marknaden

2. Användningsområde

Netti|Uno Seat är en enkel trycksårspåbyggande dyna som är tillverkad av olika skikt av polyuretanskum. Sittdynan har ett integrerat

stödområde vid sittbensknölnarna. Dynan är väl lämpad för trycksårspåbyggning vid långvarigt sittande

Den levereras med ett 3D överdrag som ger ökad ventilation och mikroklimat.

Netti|Sit är en trycksårspåbyggande sittdyna. Dynan är tillverkad av olika skikt av polyuretanskum. Sittdynan har sidostöd för ökad stabilitet och kontaktyta.

En integrerad abduktionskil hjälper brukaren att hålla balansen i överkroppen. En snittyta i det översta skumskiktet reducerar ytspänningen och möjliggör för brukaren att snabbt sjunka ner i dynan. Dynan har ett integrerat stödområde vid sittbensknölnarna.

Sittdynan är väl lämpad för trycksårspåbyggning vid långvarigt sittande, och där det finns behov av stabilitet i sittandet.

3. Tekniska specifikationer

Netti|Uno Seat

KÄRNAN

4 lager polyuretanskum. Dynan är tillverkad av polyuretan med olika vikt bärande egenskaper. Två av lagren ligger vid sidan av varandra horisontellt i mittskiktet. Baktill används ett mjukare polyuretanskum än i fronten. Detta för att försäkra stabilisering framför sittbensknölnarna.

ÖVERDRAG

100% stickad polyester med 3D-struktur. Överdraget är mycket slitstarkt och elastiskt

med en hög grad av ventilerande egenskaper. En kombination av ett friktionsmaterial och kardborreband under sittdynan, gör den kompatibel med alla befintliga rullstolar på marknaden

Netti|Sit

KÄRNAN

4 lager polyuretanskum. Dynan är tillverkad av polyuretan med olika viktbärande egenskaper. Två av lagren ligger vid sidan av varandra horisontellt i mittsskiktet. Baktill används ett mjukare polyuretanskum än i fronten. Detta för att försäkra stabilisering framför sittbensknölnarna.

På toppen av det nedre skumskiktet ligger en textilbindande yta. Det innebär att den totala vikten minskas, och ger samtidigt en viktökande bärkraft.

Sittdynan har sidostöd för ökad stabilitet och kontaktyta.

SKYDDSÖVERDRAG

Kärnan omges av ett vitt skyddöverdrag, Protex som skyddar själva kärnan. Protex är ett semipermeabelt polyuretanmaterial som "andas". Det låter vattenånga tränga igenom, medan vatten och andra vätskor i droppen form förhindras att tränga igenom till kärnan.

ÖVERDRAG

Modell 1: 3D

100% stickad polyester med 3D-struktur. Överdraget är mycket slitstarkt och elastiskt med en hög grad av ventilerande egenskaper. En kombination av ett friktionsmaterial och kardborreband under sittdynan, gör den

kompatibel med alla befintliga rullstolar på marknaden

Modell 2: 3D + °C

100% stickad polyester med 3D-struktur + °C – PCM (Phase Change Material). Detta material temperaturstabiliseras vid 32 °C, vilket betyder att det isolerar och avger värme, när temperaturen går över och under denna nivå. Syftet med °C-cover, är att reducera uppvärmningen av vävnader och hud.

En kombination av ett friktionsmaterial och kardborreband under sittdynan, gör den kompatibel med alla befintliga rullstolar på marknaden

4. Potentiell risk

Dynorna är "förhandsprogrammerade" och behöver ingen speciell anpassning om monterings anvisningarna och tvättråden följs. Om brukaren har öppna sår, rekommenderas att inte sitta på dynan.

5. Monterings beskrivning

Dynan plockas ur förpackningen och placeras i sitsen på rullstolen. Placera dynan enligt anvisningarna på etiketten, som sitter på undersidan av dynans överdrag. Kontrollera att etiketten och friktions materialet m kardborrebanden är vänt nedåt mot rullstolens sits. Dynans framkant skall ligga i linje med framkanten på sitsplattan.

6. Underhåll

Det enda behov av underhåll som finns är rengöring:

1. Öppna blixtlåset på baksidan och ta bort överdraget.
2. Öppna blixtlåset på undersidan av det vita skyddsöverdraget. Gäller endast (Netti|Sit).
3. Ta ut kärnan och placera den på högkant för vädring medan överdragen tvättas.
4. Följ tvättråden som beskrivs på etiketten på undersidan av det vita skyddsöverdraget (Netti Sit) samt det yttre överdraget.
5. Kärnan placeras i överdraget med etiketten vänd nedåt. För korrekt position av fram och bak, se etikett.
6. Sätt på det vita skyddsöverdraget (Netti|Sit). Se till att dragkedjan placeras bakåt med etiketten vänd nedåt.
7. Sätt på det yttre överdraget. Se till att blixtlåset placeras bakåt med etiketten vänd nedåt.

7. Rutiner för inspektion

Innan användaren placeras i rullstolen, kontrollera att dynan är korrekt placerad enligt instruktion på etiketten under dynan. Kontrollera regelbundet, att kärnan och överdraget har rätt placering. (följ beskrivningen under punkt 5).

Behovet av att tvätta kärnan och överdraget varierar från användare till användare, beroende på inkontinensgraden etc. En tumregel kan vara att ta kärnan ur överdraget en gång i veckan. Låt det stå på högkant för att luftas och tvätta samtidigt överdragen.

Vi rekommenderar ett extra överdrag för dynan. Då behöver inte användaren vänta på att överdraget skall torka.

Kärnan och överdraget tvättas separat. Använd mild tvättmedel. ANVÄND INTE blekningsmedel. Skaka om kärnan efter rengöringen för att avlägsna eventuellt överflödigt vatten. Låt dynan torka stående tills vattnet har runnit ur. Använd inte starka rengöringsmedel som exempelvis skurpulver, fläckborttagningsmedel eller lösningsmedel, t.ex. aceton. För att ta bort fläckar använd normalt hushållstvättmedel och en mjuk trasa. För att få bort större fläckar, blöta området kring fläcken på förhand.

8. Tvätt/Återanvändning

	Netti Uno Seat	Netti Sit
KÄRNAN		
Tvätt	Handtvättning 40 °C	Handtvättning 40 °C
Desinfektionsmedel	Virkon S*	Virkon S*
	Autoklivering 105 °C	Autoklivering 105 °C
Torkning	Vrid ur vattnet	Vrid ur vattnet
	Lufttorka stående	Lufttorka stående
SKYDDSÖVERDRAG(VIT)		
	Ej standard	
Tvätt		Maskintvätt 95 °C
Torkning		Torktumla max 85 °C
YTRE ÖVERDRAG		
Tvätt	Maskintvätt 60 °C	Maskintvätt 60 °C
Torkning	Torktumla max 85 °C	Torktumla max 85 °C

* Läs instruktionerna på förpackningen

Alu Rehab anser att sittdynor är ett intimt och mycket personligt hjälpmedel. Vid återanvändning rekommenderar vi byte av det yttre överdraget, och eventuellt även kärnans skyddsöverdrag (gäller Netti sit).

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: (+45) 87 88 73 00
 info@alurehab.com
 www.alurehab.com

Español

CONTENIDO

1. Propósito de producto
2. Descripción del producto
3. Especificaciones técnicas
4. Riesgo potencial
5. Montaje descripción
6. Mantenimiento
7. Las rutinas de inspección
8. Lavado / reutilización

1. Propósito de producto

Netti | Uno Seat y Netti | Sit Son asientos desarrollados para adaptarse a todo tipo de sillas de ruedas. Estan contruidos bajo el concepto de simplicidad en su uso y en combinación con las buenas propiedades de prevención de úlceras por presión. Las propiedades de prevención de úlceras cubren tanto la distribución de la presión como el microclima.

Una combinación de un textil fricción y velcro debajo del cojín hace que sea compatible con todas las sillas de ruedas existentes en el mercado.

2. Descripción del producto

Netti | Uno Seat es un cojín preventivo de úlceras por presión, construido a partir de diferentes capas de espuma de poliuretano para la distribución de presión a largo tiempo. Cuenta con un

área de soporte, integrado al frente del asiento. Viene con una cubierta exterior 3D que ofrece una mayor ventilación y control de la temperatura.

El cojín es muy adecuado para la prevención de úlceras por presión relacionadas por estar mucho tiempo sentado.

Netti | Sit es el cojín para prevenir úlceras, construido a partir de diferentes capas de espuma de poliuretano para la distribución de la presión. Tiene soportes laterales para aumentar la estabilidad y la zona de contacto. Un bloque de abducción integrado, ofrece una buena base para la parte superior del tronco. Una superficie de corte en la capa superior de la espuma, reduce la tensión superficial y permite no hundirse. Cuenta con un area de soporte, integrado al enfrente del asiento. Viene con una cubierta exterior 3D que ofrece una mayor ventilación y control de la temperatura.

Aparte de la cubierta exterior 3D que ofrece una mayor ventilación y control de la temperatura, tambien cuenta con una funda interior en color blanco que protege al cojín del paso de líquidos y a la vez es transpirable.

El cojín es muy adecuado para la prevención de úlceras por presión relacionada con el uso prolongado

3. Especificaciones técnicas

Netti | Uno Seat

NÚCLEO

El cojín está hecho de diferentes capas de espuma de poliuretano con propiedades específicas para soportar el peso y distribución de la presión.

Dos de las capas están montadas en el interior horizontalmente en la sección media. En la parte trasera se usa una espuma más suave que en la parte delantera, esto con el fin de asegurar la estabilización de los huesos.

FUNDA EXTERIOR

100% poliéster con estructura 3D. La cubierta es durable y elástica con un alto grado de penetración del aire.

La parte inferior de la cubierta exterior está hecha de una tela de fricción de montaje con velcro, asegura el cojín para permanecer en posición, en cualquier modelo de silla de ruedas y en cualquier superficie.

Netti | Sit

NÚCLEO

En la parte superior del asiento hay una capa cuadrículada que está hecha para la reducción de peso total lo cual hace que la presión se distribuya y pueda soportar el peso.

Cuenta con soportes laterales que aumentan la estabilidad y área de contacto, un bloque de abducción para la asistencia de la parte superior del tronco.

CUBIERTA INTERIOR

El núcleo tiene una cubierta blanca protectora, Protex, que protege de la contaminación. Protex es semi permeable, respirable, y con un tejido fabricado con poliuretano. Permite el paso del vapor, mientras que el agua y otros líquidos no pasan. Protex es muy elástica.

CUBIERTA EXTERIOR

Modelo 1: 3D

100% poliéster con estructura 3D. La cubierta es duradera y elástica con un alto grado de penetración en el aire.

Modelo 2: 3D + °C

100% poliéster con estructura 3D + °C - PCM (Phase Change Material). Este es un tejido estabilizador a 32 °C, lo que significa que aísla y libera el calor cuando las temperaturas cambian por encima y debajo de este nivel. El propósito de la °C-cubierta, es posponer / reducir el proceso de calentamiento del tejido y la piel.

La parte inferior de la cubierta exterior está hecha de una tela de fricción de montaje con velcro, asegura el cojín para permanecer en posición en cualquier modelo de silla de ruedas y en cualquier superficie.

4. Riesgo Potencial

Los cojines son "pre-fit", Solo se necesita el montaje y seguir las instrucciones de lavado. Si el usuario tiene úlceras abiertas, se recomienda al usuario que no se siente en el cojín.

5. Descripción del Montaje

El cojín se saca del empaque y se coloca en el asiento de la silla de ruedas. Coloque la almohadilla de acuerdo con las instrucciones en la etiqueta adherida a la tela inferior de la cubierta exterior. Compruebe que la tela de velcro y la fricción se encuentra hacia abajo hacia la placa del asiento. La parte delantera del cojín debe estar nivelada con la parte frontal de la placa del asiento.

6. Mantenimiento

El único mantenimiento requerido para los cojines, es su limpieza:

1. Abra la cremallera en la parte trasera y retire la funda.
2. Den la parte interior abra la cremallera de la funda blanca Protex (Netti | SIT).
3. Saque el relleno y expóngalo a que se ventile mientras la cubierta se lava y seca.
4. Siga las instrucciones de lavado descritas en la etiqueta adherida a la parte inferior de la cubierta intermedia y exterior.
5. El núcleo se coloca en la cubierta con la etiqueta hacia abajo. Para la posición correcta de la parte delantera y trasera, vea la etiqueta.
6. Asegúrese de que la etiqueta y el cierre de la funda interior (si se utiliza) esté orientada hacia abajo.
7. Monte la cubierta exterior. Asegúrese de que la cremallera mire hacia atrás y que la etiqueta quede hacia abajo.

7. Las rutinas de inspeccion

Antes de sentar al usuario, compruebe que el colchón se coloca correctamente según las instrucciones en la etiqueta debajo del cojín. De manera regular, asegúrese de que el núcleo y las fundas son colocadas correctamente (siga descripción en los capítulos 5 y 6).

La necesidad de lavar el núcleo y las fundas pueden variar de un usuario a otro dependiendo del grado de incontinencia, etc. Una regla de oro puede ser sacar el núcleo de las fundas una vez por semana y dejar reposar de canto para airear y, al mismo tiempo lavar las cubiertas.

Se recomienda tener una cubierta adicional para el cojín de modo que el usuario no necesita esperar a que las cubiertas se sequen.

El núcleo y las cubiertas han de ser lavados por separado. Use un detergente suave. NO use blanqueador con cloro. Después del lavado, sacudir el núcleo para eliminar el exceso de agua y dejar reposar para secar. No use limpiadores abrasivos como estropajos ni desengrasantes pesados, desengrasantes o disolventes, como acetona. Para eliminar las manchas, use productos de limpieza doméstica estándar y un paño suave. Para quitar manchas y mugre primero se debe de limpiar bien la mancha.

8. Lavado / Reciclaje

	Netti Uno Seat	Netti Sit
NÚCLEO		
Lavar	Lavar a mano 40 °C	Lavar a mano 40 °C
Desinfección	Virkon S*	Virkon S*
	Auto clave 105 °C	Auto clave 105 °C
Esprimido y	Secado: Aire seco en pie de canto	Secado: Aire seco en pie de canto
CUBIERTA INTERIOR	No estándar	
Lavar		Lavar a máquina a 95 °C
El secado		Se puede usar secadora máx 85 °C
FUNDA EXTERIOR		
Lavar	Lavado a máquina a 60 °C	Lavado a máquina a 60 °C
El secado	Se puede usar secadora máx 85 °C	Se puede usar secadora máx 85 °C

* Lea las instrucciones en el paquete

Alu Rehab considera cojines de asiento como una ayuda técnica íntimo y muy personal. Si se vuelve a utilizar, se aconseja al menos substituir los intercambios exteriores y las cubiertas interiores.

Alu Rehab ApS
 Kløftehøj 8
 DK-8680 Ry
 Tel: (+45) 87 88 73 00
 info@alurehab.com
 www.alurehab.com

ALU_REHAB™

Thinking ahead - moving forward

«In dialogue we create
simple solutions and
enable joy of life.»

www.alurehab.com

UM 44508